

畫兒上的美人¹



從前有一個人，姓張，叫大明。
他沒有哥哥，沒有弟弟。父親母親
也都過去了。家裏就是他一個人。
也沒有錢。他已經三十多歲了，還
沒有太太，當然也沒有孩子。他每
天早上出去作工²；晚上回家。

1. měirén N: beautiful girl 2. dzwògūng/zùogōng VO:
to work

他的家在城外頭。離作工的地方不遠，他每天早上，在路上看看山，看看水，也有時候唱唱歌兒。



他有不少朋友，朋友們都很喜歡他。他們天天在一塊兒作工，也在一塊兒玩兒。他們真是「作工的時候作工，玩兒的時候玩兒」。所以他們都很高興¹。可是到了晚上，別人都回家了，張大明也回家了。別人家裏有太太，有孩子。太太作飯的時

1. gāusyìng/gāoxìng SV: be happy

候，他們可以跟孩子玩兒。可是張大明回到家裏，甚麼人都沒有，飯得自己作，家裏的事情也得自己作。想跟人說話，可是沒有人聽。所以有時候他自己跟自己說話。



他有一個朋友，是一位老先生。這位老先生姓高，人都叫他高老先生。這位老先生會畫畫兒，畫得好極了。很有名。他常畫山水¹；也會畫人，可是不常畫。

1. shānshwěi/shānshǔi N: scenery, landscape

高老先生看張大明家裏沒有太太，沒有孩子。一個人在家裏一定很沒意思。所以就想畫一張畫兒，送給他。他給張大明畫了一張很好看的美人。他畫那張畫兒的時候常想，張大明的屋子裏有這樣一張畫兒，也許他晚上回家以後，可以覺得家裏有一個人。他把畫兒畫完了，就叫張大明到他家來拿。有幾個人跟張大明一塊兒來看那張畫兒。

他們都是張大明的朋友，有一個認識高老先生的，就跟張大明一塊兒進去了。還有幾個人，不認識高老先生，就站在門外頭看。他們都說畫得真好。高老先生看見他們都喜歡他畫的畫兒，他也很高興。

張大明謝了謝高老先生，拿着畫兒就回家了。



張大明有了這張畫兒以後，他早上起來就跟畫上的人說，「早。」出去作工的時候，就跟他說，「再見。」他作完了工，晚上回來，就坐下看那張畫兒。家裏的事情都不願意作了。不但有時候忘了作飯，也有時候把吃飯都忘了。

有一天，他又忘了作飯了。沒吃飯就去睡覺去了。可是怎麼睡也睡不着。他没法子，就起來作一點兒

點心吃。吃着東西，也看那張畫兒。還跟那個畫兒上的人說，「明天你給我作飯，好不好？」

第二天早上，他出去作工以前，拿了一塊昨天夜裏作的點心，笑着跟畫兒上的人說，別忘了給我作飯。我五點多鐘回來。再見。



那個時候，正是七八月，是最忙的時候。所以那天他在外頭應當做的事情很多。

到了五點多鐘，他正要回家的時候，有一個朋友跑來說，「老張，你能不能幫我一點兒忙？」老張說，「甚麼事？」

那個人的太太病了。得到城裏頭去請大夫¹。可是家裏没人能去，所以要請張大明幫忙，問張大明能去不能。張大明最願意幫朋友忙，所以他聽見這個話就立刻到城裏頭去了。

他把大夫請來，回家的時候，在路上看見家裏房子上頭有很多烟²。他心裏覺得奇怪極了。他怕是昨天晚上作點心的時候，火還着着³；也許房子裏着火⁴了。所以他立刻就往家跑，想去看看怎麼回事。

他跑到家，開開門，往屋子裏一看，你想屋子裏着了火沒有？

1. dàifu N: medical doctor

2. yān N: smoke

3. jānje/zháozhe V: burning

4. jāuhwǒ/zháohuo VO: to catch fire



他跑到屋子裏一看，屋子裏沒着火，他就放心了。再一看火¹上有作好了的吃的東西。他覺得奇怪極了。他想，這是誰作的呢？他看了看那張畫兒。他又想，真是畫兒上的那個人給我作的嗎？可是畫兒上的人，怎麼能下來呢？他想來想去，想不出來是怎麼回事。

後來他把吃的拿出來放在棹子上，坐下就吃。真好吃。一吃東西，甚

1. hwǒ/huǒ N: stove

麼都忘了。甚麼都不想了。不大的工夫，把所有的東西都吃完了。吃完了，他就坐在那兒看着畫兒上的人，笑着跟他說，「飯真是你作的嗎？作得真好。謝謝，謝謝。」畫兒上的人沒說甚麼。



張大明睡了一夜覺，第二天早上還是想昨天那件奇怪的事。他想也許是朋友們跟他開玩笑¹：他們來給他作了飯就走了。叫他覺得奇怪。

1. kāi wánsyàu/kāi wánxiào VO: to joke with, play on joke on, poke fun at

可是是誰呢？對了，老王愛開玩笑，可是他不會作飯。也許他跟他太太一塊兒來的，是他太太作的飯。作好了飯，放在那兒，就走了。他又想，不對，不對。王太太是會作飯，可是他平常作的飯，我吃過，沒有這麼好吃。這是誰呢？

他想來想去，還是不知道是怎麼回事。最後，他想他得去作工去了，他又看了看那張畫兒，笑着跟畫兒上的人說，要是你能下來作飯，今天還請你給我作。不但請你作飯，你看，我的衣裳¹壞了，我還要請你給我縫²一縫衣裳。你看着，我放在這兒了。謝謝你，別忘了。他說完了，就走了。

1. yīshang N: clothes 2. féng V: to sew